

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 59 (1993)
Heft: [6]

Artikel: Swiss footballers
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-944743>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

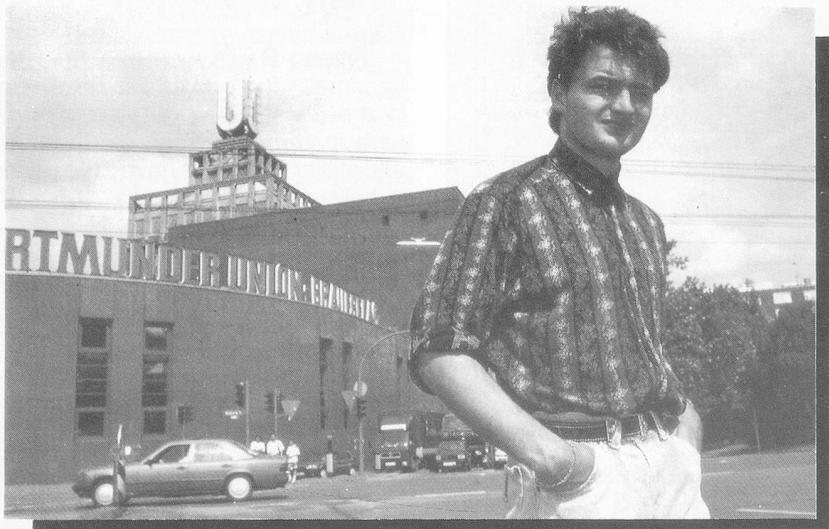
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Stephane Chapuisat, the golden boy of soccer remains mostly unaffected by his great success and wealth.

BUDDING SINGING STAR



Sandra SCHWARZHAUPT, at the young age of 12 was given the prize of "Europäischen Kulturförderpreis für Musik" by the world famous Semper-Opera in Dresden. She has already produced her own CD with the backing of the Carnegie-Hall orchestra. And yet, Sandra who goes to school in Gstaad, prefers mountain climbing above everything else. "Rock climbing is my hobby" she says. Of course there is no shortage of rocks to climb in the area of Switzerland where she lives.

INFLIGHT PHONES

It has always been Swissair's goal to make travelling as easy and pleasant as possible. Beginning this month, telephone communications from air to ground will be possible. Swissair is one of the first airlines to offer this service in its widebody aircraft (initially in two MD-11s) via SATCOM. The satellite system allows for telephone connections to any point on the globe at all times.

DO YOU KNOW YOUR CUTLERY ?

Answers to the picture on page 10.

From left to right: Soup spoon, steak knife, desert fork, ice-cream spoon, egg spoon, snails fork and tongs, caviar knife and spoon, oyster fork and opener, lobster tongs and fork, fish fork and fish knife.

SWISS FOOTBALLERS

You all probably know about Wynton Rufer, the New Zealand born Swiss footballer who made such an impact on New Zealand soccer and who now plays in Germany as a professional player.

But he is not the only Swiss who is doing well in German soccer. Stephane CHAPUISAT (Chappi as they call him), the golden boy from Switzerland, plays for the German soccer team Borussia Dortmund. By a huge margin (40% against 12% for the second) he was voted Germany's most popular soccer star. Since he joined Dortmund he and his team have attracted an average of 40.000 spectators whenever they play. Despite the fact that he is under contract to Dortmund until 1995, he has had offers from Benfica Rome, Inter Milan, Paris St Germain, Marseille and Atletico Madrid. His transfer price would be around 15 million NZ Dollars, making him by far the most expensive player in Germany.

Stephane started playing soccer at the age of 5 at St Prex (near Lausanne). At 18 he already played in the Swiss National League with F.C. Lausanne. Then came the transfer to Germany. At 23, he earns over a million SFR a year.

EX-KIWI CLUB SCHWEIZ



VERWANDTEN- BESUCHE NEUSEELAND

ZURICH - NEUSEELAND - ZURICH

Air New Zealand	SFr. 2'060.--	-	SFr. 2'970.--*
British Airways	SFr. 2'940.--	-	SFr. 3'050.--
Cathay Pacific	SFr. 2'460.--	-	SFr. 3'000.--
Malaysia Airlines	SFr. 2'160.--	-	SFr. 2'640.--
Singapore Airlines	SFr. 2'099.--	-	SFr. 2'760.--
Thai Airways	SFr. 2'960.--	-	SFr. 3'150.--
United Airlines	SFr. 2'280.--	-	SFr. 3'000.--

*from/to Frankfurt

Verlangen Sie den neuen Ozeanienkatalog beim Spezialisten für
Australien • Neuseeland • Südsee



Zürcherstrasse 1 • 5400 Baden
Tel. 056/22 12 22